

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1932)
Heft: 550

Artikel: L'affaire des zones à la Haye
Autor: Sacary, Léon
DOI: <https://doi.org/10.5169/seals-692106>

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

Download PDF: 14.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

and deprived me thus of his pleasant company, which I regretted for more than one reason, because I wanted to ask him a number of questions about his Society, which is to me, and to many of our compatriots here, quite an unknown factor. I am sorry to say that I am still ignorant, as to the aims, etc., of our friends the Valaisians, and I have to draw my own conclusions, which, should they be wrong will be at once withdrawn, and rectified with sincere apologies. My deductions are that our friends are a happy little family, and they wish to meet each other from time to time in their more intimate circle, without having all the aunts, uncles, cousins and mother-in-laws hanging about, a sort of a family reunion where they can relate to each other their troubles, if they have any, or talk about their homes far away. This time, however, some of the children of this family were absent, and instead of them, the wicked uncles and aunts turned up, and thus, no doubt, robbed the reunion of its intimate and typical character; this does, of course, not mean that the relations did not behave properly, they were very good indeed.

Little silk flags were worn by everybody, depicting the cantonal colours, and here at least I learned something; I never knew before that there are 13 stars in the coat of arms of the canton of Valais (a friend of mine, not a "Walliser," would have it, that it contains 18 stars, because some are half white and some half red, and this statement was made after only two glasses of Johannisberger) nor did I know the reason of the number of stars; after having consulted M. Sermier, and after having been told that each star represented one of the 13 districts of the canton, I hastened to enlighten some of the uncles and aunts, when one naughty little cousin, who swayed through the ballroom, would have it that there were 26 stars, 13 on the front and 13 on the back, as my persuasive powers were not strong enough to convince this member of the outer family, I had to give it up in despair.

Shortly before the company sat down to a supper, which was served at 11.30 p.m., a cabaret performance given by M. and Mlle. Petros, was greatly enjoyed, their acrobatics were indeed remarkable.

LES SUISSES EN EGYPTÉ.

(CONTINUÉ).

par E. COMBE, Directeur de la Bibliothèque d'Alexandrie.
(Le Bulletin Suisse d'Egypte).

Les administrations de l'Etat ont employé des Suisses aux Travaux Publics ou surtout dans les diverses écoles. C'est encore le cas aujourd'hui bien que leur nombre tend à diminuer puisqu'on veut de plus en plus se passer de la collaboration directe de l'étranger. On a fait appel à nos Universités pour remplir certains postes de la Faculté des Sciences de l'Université égyptienne et surtout organiser l'Ecole polytechnique. Enfin, si l'on peut parler de fonctionnaires en songeant aux juges des tribunaux mixtes, deux Suisses y ont une place très honorable, ce qui est d'autant plus à noter que les traités internationaux n'exigeaient pas que la Suisse y eût des représentants.

Plusieurs Suisses ont leur place marquée dans l'histoire particulière de l'Egypte; ce sont surtout, J. L. Burekhardt, de Bâle, mort au Caire en 1817; Ferdinand Perrier, de Fribourg, en 1829-1830 aide de camp d'Ibrahim Pacha, le conquérant de la Syrie; Werner Munzinger Pacha, d'Olten, mort en 1875, gouverneur de l'Afrique Equatoriale Egyptienne; Victor Nourrisson Bey, directeur de la Bibliothèque municipale d'Alexandrie, mort en fonctions en 1916. D'autres ont fait dans ce pays des études si importantes, que leurs noms ne peuvent être séparés de celui de l'Egypte; ainsi, l'Arabisant van Berchem et l'égyptologue Naville, tous deux de Genève. Une partie de l'œuvre du peintre vaudois Gleve ne s'explique que par son séjour en Egypte en 1835; son voyage en Orient est plein d'intérêt, plus particulièrement ses lettres d'Egypte, qui jettent une vive lumière sur ses portraits d'Orientaux et sur quelques unes de ses grandes compositions. De même pour le peintre et dessinateur neuchâtelois K. Girardet, en 1842. Il faudrait aussi rappeler le souvenir des soldats appartenant aux régiments de Roll et de Watterville, du Service étranger, qui participèrent aux luttes anglo-françaises et anglo-turques de 1798, 1801 et 1807; ou l'activité missionnaire d'un Samuel Gobat, apôtre des Abyssins, évêque de Jérusalem (1799-1879).

Bornons-nous aux courtes biographies qui suivent.

Jean-Louis Burekhardt (1784-1817)

Jean-Louis Burekhardt, né à Lausanne en 1784, est le premier des explorateurs suisses du XIX siècle. Après des études en Suisse et en Allemagne, il part pour Londres en 1806 et entre en relations avec la Société Africaine, fondée en 1788 pour favoriser l'exploration de l'intérieur de l'Afrique. Il offre ses services, afin de continuer le voyage de Hornemann, qui n'avait pas réussi à passer de l'Egypte au Niger, à travers la Tripolitaine. Sa proposition acceptée, il se prépare

Dancing went on until 2 o'clock a.m., and afterwards the customary onion soup was served, and an agreeable and enjoyable evening thus came to an end. ST.

SWISS BENEVOLENT SOCIETY.

The above Society held its quarterly meeting on the 26th April, at Swiss House, under the Chairmanship of the Swiss Minister, Monsieur C. R. Paravicini.

The accounts presented by the Hon. Treasurer show that £863 were spent in the shape of relief during the first three months of the current year. This is £85 above the figure for the corresponding period of 1931, and comes as a further proof of the increasing burdens put upon the Institution. The total amount spent for relief in 1931 was £3,531 (against £3,073 in 1930) and the hard times which we are now experiencing will undoubtedly bring still more calls upon the Society during the present year. A strong appeal is, therefore, made again to all to contribute as much as possible to the funds of the Society and assist the Council in its heavy task.

As a point of interest, it may be mentioned that the Administrative expenses of the Society are kept remarkably low and amounted during 1931 to 8% only of the total expenditure; these expenses consist mainly of the cost of stationery and printing and the remuneration of a permanent Visiting Lady, whose services are necessitated by the extensive work of the Society.

The Swiss Benevolent Society devotes an important part of its activity to the care of old people in distress. In 1931, £1,427 were spent in relieving 48 pensioners, between the ages of 64 and 88. Help was extended to 574 countrymen, viz., 91 families with 179 children, 37 widows with 56 children, and 113 single persons. 17 Lodging House tickets and 17 food tickets for the London County Council Shelters were distributed amongst single men. 41 persons were sent back to Switzerland under the Society's care.

In recognition of their tireless efforts and very great help to the Society, Mesdames Wm. Beckmann and Edgar Chatelain have been elected as members of the Committee.

It has been found that the increasing volume of work in the Swiss Benevolent Society claims

so much of the attention of the willing collaborators on Monday evenings, that little opportunity arises for that friendly interchange of ideas, which so usefully serve as a stimulant to honorary workers in such an Institution as ours. In order to remedy this defect, most of those present met for supper after the meeting at Diviani's, where the friendly atmosphere created proved a happy diversion from the usual Monday evening routine. T.R.

L'AFFAIRE DES ZONES A LA HAYE.

Nos lecteurs savent combien nous souhaitons de nous abstenir, ici, de toute polémique en ce qui concerne l'affaire des zones. A plusieurs reprises, nous avons eu l'occasion de le dire: quel que soit le résultat du procès pendant devant la Cour internationale de La Haye, la Suisse ne devra ni ne pourra cesser d'entretenir des relations amicales avec sa grande voisine. C'est là une nécessité; c'est, en outre, un bien.

D'autre part, il y a une question de droit à trancher. Il est bien naturel que les deux parties en cause ne l'envisagent pas de la même façon. Personne ne saurait donc trouver mauvais que nous maintenions notre manière de voir et que nous soyons derrière notre avocat, M. Logoz, pour affirmer avec lui et l'obligation pour la Cour de prononcer définitivement sur le fond, et la justesse de la thèse suisse quand elle affirme que le déplacement du cordon douanier fut un acte arbitraire tendant à modifier de façon unilatérale les stipulations des traités et à créer un état de fait contraire à l'équité. Si nous pensions autrement, nous le dirions avec la même franchise. Mais du moment que nos revendications nous semblent légitimes et fondées en droit, nous faillirions à notre devoir en le dissimulant, sous le prétexte de je ne sais quelle opportunité.

Cela dit, nous n'avons pas dessein d'entrer dans le détail des débats qui viennent de se dérouler à La Haye. Ils ont été, certes, empreints de cette courtoisie qui est de règle devant une telle instance; mais cela ne le a point empêchés d'être parfois très vifs et constamment soutenus par la conviction. Si nous en croyons les envoyés spéciaux de nos principaux journaux, la plaidoirie

sentait qu'on le suspectait d'espionnage et de n'être musulman qu'en paroles, car on le sait d'origine, sinon de naissance, anglaise. Une discussion avec les savants de la Mecque les convainc qu'il est non seulement bon musulman, mais fort instruit dans la littérature arabe et toutes les questions de jurisprudence. Le 9 septembre, il arriva à la Mecque, accompagna les rites du pèlerinage et retourna à Djeddah pour compléter son équipement. Revenu à la Mecque, il se logea dans de meilleures conditions que précédemment et se mêla aux pèlerins étrangers, travaillant autant que la fatigue et les privations le lui permettait. Il ne put, à cause des incursions Wahhabites, arriver que le 27 janvier 1815 à Médine, la ville du prophète. Mais il y fut si malade, qu'il perdit même un jour tout espoir de sortir de l'Arabie, soucieux aussi de savoir ce que dirait le Comité de Londres, qu'il eût pris lui-même l'initiative d'un tel voyage. Dès qu'il put se lever il gagna la côte et s'embarqua en mai sur un petit voilier, avec des pèlerins, dans des conditions de malpropreté insupportables. Il se fit déposer au sud de la péninsule du Sinaï, prit un chameau, se reposa dans le désert, dont l'air vivifiant le fortifia, et parvint au Caire en juin. Il ne se rétablit complètement de ses fatigues qu'au bout de quelques mois, en séjourant à Alexandrie, ou dans le delta du Nil, mettant en ordre ses notes de voyage. Sa description de Médine est incomplète, puisqu'il y fut malade; mais celle de la Mecque est fort importante, et les renseignements circonstanciés qu'il nous donne sur les cérémonies du pèlerinage et sur les coutumes des Arabes sont plus exacts que tout ce qu'on avait publié jusqu'alors.

En janvier 1816, il fut la peste et vit dans le Sinaï. Il n'a pas oublié que son but est l'intérieur de l'Afrique. Mais lorsqu'il apprit qu'une caravane partirait en décembre 1817, c'était trop tard; car la dysenterie dont il souffrait l'enleva le 17 octobre.

Tout ce qui a été publié sous son nom le fut, après sa mort, par les soins de la Société de Londres. Ses récits de voyage en Syrie, en Nubie et en Arabie portent la marque du bon sens, de la simplicité et de l'exactitude. Il s'était tellement familiarisé avec la langue arabe et les mœurs orientales, qu'on ne pouvait douter qu'il ne fût musulman. Sa mort fut très sensible à tous ses amis d'Egypte, qui appréciaient la noblesse de son caractère, sa modestie, sa persévérance, son dévouement. Au milieu de ses voyages, il n'oubliait pas la Suisse, comme ses lettres en font foi. Il fut enterré dans le cimetière musulman du Caire, près de la porte appelée Bâb-el-Nasr; un tombeau modeste fut élevé sur sa tombe quelques années plus tard, et complètement refait en 1876 par les soins de la Colonie suisse du Caire. Tout n'a pas encore été dit sur cet homme remarquable.

(To be continued.)

aussitôt, étudia l'arabe aussi bien que diverses sciences utiles à un voyageur. Il s'embarqua pour la Syrie sous le nom de Chaykh Ibrahim. Arrivé à Halep, où il sera l'hôte du consul anglais Barker, il fera pendant trois ans des voyages dans le Liban, le Haurân, à Damas ou le long du lac Tibériade, observant le pays et ses habitants, les coutumes et explorant divers sites antiques. Le 18 juin 1812, il quitte Damas pour le Caire, visite des ruines inconnues, reste plus de trois semaines à Kerak, à l'est de la Mer Morte, avant de pouvoir continuer son voyage, puis il vend sa monture et repart, à pied avec un bédouin et sa famille, chacun poussant devant soi quelques moutons. Dès qu'il put se procurer un chameau, il avança plus rapidement et, arrivé à l'est du Sinaï, il se joignit à une caravane qui se rendait au Caire. Le 4 septembre, il arrive en Egypte, dépouillé de tout et ses vêtements en lambeaux.

Mais pendant ces trois ans, Burekhardt avait déjà fait une belle moisson de renseignements, perfectionné sa connaissance purement théorique de l'arabe et des mœurs orientales et visité pour la première fois des lieux inconnus aux Européens. On lui doit la première connaissance du pays entre la Mer Morte et le golfe d'Akaba; celle de l'étendue et de la forme de ce golfe de la conformation topographique et l'étendue de Hauran; du site d'Apamée sur l'Oronte, de Pétra et la structure générale du Sinaï.

Burekhardt, désappointé d'apprendre au Caire qu'il ne pourra exécuter les instructions reçues, car en 1812 les communications par caravanes avec l'intérieur de l'Afrique sont interrompues, décide de continuer ses recherches en Egypte, ou dans le voisinage, comme il l'avait fait en Syrie. En janvier 1813, il part pour la Haute-Egypte, mais ne peut dépasser la 3e cataracte. Il se promène cependant le long du Nil et dans le désert; puis, en 1814, il accompagne une caravane de marchands au Sennar; enfin, avec une autre caravane, il traverse les déserts et atteint le 30 juin Souâkin sur la Mer Rouge. Au cours de ces randonnées, il recueille une foule d'observations sur la Nubie et ses monuments, en particulier sur les anciennes églises chrétiennes.

De Souâkin, Burekhardt passe la mer et débarque le 15 juillet 1814 à Djeddah, le port de la Mecque. Sa santé était délabrée et ses moyens d'existence fort précaires. Il écrivit à Mohammed Aly, qui guerroyait alors contre les Wahhabites et séjourait près de la Mecque. Le vice-roi d'Egypte lui envoya des secours, ainsi qu'un dromadaire. Arrivé en août à taif, résidence de Mohammed Aly, il fut bien reçu; mais il

de M. Logoz a dépassé tout ce que ses compatriotes attendaient du distingué juriste en fait de solidité dans la documentation, de rigueur dans le raisonnement, de force dans l'argumentation.

On a particulièrement remarqué la partie historique de son exposé, dans laquelle il a réfuté la version affirmant que les zones franches n'auraient été instituées qu'en raison de zones correspondantes de libre-échange. Il a démontré qu'en 1815, les puissances ont voulu donner à la région visée un avantage économique en rapport avec sa situation topographique très spéciale. Un fait patent, c'est que les agriculteurs de la zone, dans la mesure où ils ont pu exprimer librement leur opinion, se sont déclarés partisans du régime des zones franches, qu'ils considéraient comme indispensables à leur subsistance.

Pour la première fois depuis que fonctionne la Cour internationale, des juges ont posé des questions aux parties. C'est d'abord Sir Cecil Hurst, qui a demandé des précisions au sujet de "l'abonnement" (sorte de redevance fixe remplaçant les taxes douanières) pour les habitants de Saint-Gingolph. Plus tard, M. Dreyfus, juge français, a demandé à son tour si, avant le transfert du cordon douanier à la frontière politique, des taxes avaient été perçues par la France et si la Suisse avait élevé à ce propos des protestations.

Au cours de la présente semaine, M. Basdevant aura prononcé sa réplique.

Nous ne pouvons pas prévoir la suite des événements et nous nous interdisions tout pronostic. A la Cour de dire ce qu'elle a à dire. Toutefois nous aimons à croire qu'elle ne se dérobera pas à son devoir strict, qui est de rendre un jugement exécutoire et de ne pas se résigner à la dérobade qu'on lui a suggérée. Le conflit des zones ne doit pas s'éterniser. Il est grand temps que l'on sorte de la période d'incertitude actuelle, si préjudiciable aux intérêts des populations des deux pays, dans la région zoniennne.

Les partisans du principe de l'arbitrage ne peuvent pas nier que ce soit une belle occasion de mettre en pratique des thèses générales, souvent défendues avec une éloquence magnifique. Si un jugement arbitral aboutissant à des résultats pratiques et précis n'était pas possible en l'occurrence, il faudrait conclure que le principe même est inapplicable. Et ce serait un aveu de plus de conséquence qu'on ne peut l'imaginer.

Léon Savary.
(Journal Suisse de Paris).

ATHLETICS OF THE CAT.

To say that the financial state of Europe is in one of its periodical messes is not enough. It has been in a perpetual mess for years. The only distinguishing, as well as disturbing, difference about it is its increasing intensity and danger.

The failure of the Four-Power Conference is one of those events always to be expected where optimism prevails. We are forbidden to describe the results of previous efforts as failures — the correct expression we believe is non-success or "postponement." But whatever may be the euphemistic term applied to them, results, so far, do not suggest an excess of the wisdom or political prevision to which Europe is said to be accustomed.

How ridiculous some of the operations seem! Some of the world's greatest minds are repeatedly set to work on urgent problems of vast and far-reaching importance. They just as repeatedly advise measures and advise them *at once*. The powers or authorities, above or behind them, set to work in their turn, on the proposals: the world looks on expectantly and, despite frequent disappointments, hopefully. Then activities begin. The powers aforesaid agitate themselves in their zeal for counter proposals; tumble over each other in their hurry to impose commitments upon their neighbour, and to give as little and to take as much as possible themselves. And the patient or patients, themselves just as zealous each for self, are gradually slipping down the slopes to insolvency, and cleaving wider still the gaps between safety and disaster. An election here; a new Government there; a democratic quarrel somewhere else; are all sufficient for postponing that which everybody knows, can stand postponement no longer. All want to see how the cat will jump, and all seem to be as timid.

A man or men are wanted, just an inch or two over the heads of the present arbiters of the world's destinies. Last century was prolific in them. Napoleon, Wellington, Palmerston, Cavour, Andrassy, Bismarck, Beaconsfield, among those past and gone, are all names with which it would be difficult to link a corresponding contemporary, not because they made no mistakes — we are working out some of them even now — but because of their length of view, depth of insight and force of character. A mistaken decision, they contended, was better than long drawn out uncertainty. And where they couldn't help it, they acted accordingly. The conditions of the ages in which they lived were, no doubt, less complex. The agencies and areas of influences were smaller and fewer than to-day. But there is this to be said — the emergencies of their periods did

produce what, so far as is admitted at present, the necessities of our present years have not done: namely, men of power, prescience and personality. Those necessities may have outrun Nature's capacity for overtaking them: undoubtedly they have been allowed to become more and more formidable. But it does seem true that had there been the extra inch or two of commanding personality among those to whom the world looks for guidance and essential peace, it would not now still be wondering when and where the next calamity will be. Where shall we look for the Deliverer?

The Budget Exchange.

FOOTBALL (Continued)

FIRST LEAGUE.

Solothurn	3	Stade Lausanne	2
Luzern	0	Lausanne-Sports	3
Monthey	2	Brühl	0
Olten	4	Grenchen	0

Groupe 1 have completed their fixtures with the exception of one match (Cantonal v Solothurn). Lausanne-Sports promoted to National League, Stade Lausanne, Fribourg and Monthey relegated to League II. In the second Groupe, Brühl now lead the table with 22 points, equal with Concordia. The latter have still to visit Brühl who in turn have also to play Wohlen away. Next Sunday the Finals were due to commence, but here too we shall have to wait to see whether Brühl or Concordia are entitled to participate.

M.G.

PERSONAL.

M. M. Paschoud, who left London recently, and has now begun to settle down in Paris, wishes to acquaint his numerous friends of his address there, which is, 15, Rue Monsigny (2e.). He hopes that some of them will find time, when passing through Paris, to look him up at that address, where he is sure to be found every afternoon.

IF YOU WANT A SUIT TO WEAR— wear a "Pritchett" Suit



A NEW STANDARD of SUIT VALUES, to measure.
"UTILITY" Range at - 3/6 Gns.
"PREMIER" Range at - 4/3 Gns.
"DE LUXE" Range at - 6 Gns.

"PRITCHEX" All-Wool FLANNELS 19/6 to measure.
If fitted with thirt-proof pocket and patent zip fastener 22/-
Strong ready-to-wear flannels from 10/6

W. PRITCHETT
183 & 184 TOTTENHAM COURT RD., W.1.
2 mins. from Swiss Mercantile School.

MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-
Postage extra on replies addressed c/o Swiss Observer

TO LET. Small self-contained office on ground floor. Separate entrance, telephone. Apply during office hours at 23, Leonard Street, E.C.2.

EXPERIENCED mechanic required. London situation. Apply in writing, stating qualification, to J. C. Wetter & Co., 18, Middle Street, West Smithfield, E.C.1.

YOUNG Student to live with nice family, 35/- per week, garden, open country — Mrs. Cooper, 108, Nibthwaite Road, Harrow.

FORTHCOMING EVENTS.

Wednesday, May 11th, at 8.15 p.m. — Swiss Choral Society — Concert at Conway Hall, Red Lion Square, W.6.

Whit-Monday, May 16th, from 9 p.m. to 2 a.m. — Société Culinare Suisse — Grand Ball — at Union Helvetia, 1, Gerrard Place, W.

Wednesday, May 18th, instead of May 11th, at 8.15 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square W.6.

Wednesday, May 18th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting followed by a causerie by M. Röthlisberger, Esq. on "A Swiss Health Resort," at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, May 28th, at 2.30 p.m. — Swiss Sports — at Herne Hill Athletic Grounds.

Thursday, June 23rd, from 6 to 10.30 p.m. — Fête Suisse — at Central Hall, Westminster.

SWISS BANK CORPORATION,

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000
Reserves - - £1,960,000
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH opens Savings Bank Accounts on which interest will be credited at 2½ per cent. until further notice.

SWISS Y.M.C.A.

(Schweiz. Christlicher Verein junger Männer).

15, UPPER BEDFORD PLACE, RUSSEL SQUARE, W.C.1

Meetings every Thursday at 7 p.m. and on Sunday afternoon. Bible Study, English Conversational Circle and Social Gatherings.

The Club is open all day. Especially convenient for Swiss Students.

The Secretary will be in the Clubroom daily from 3 till 6 p.m.

Please write to A. Emil Wirz, Secretary at the above address or 10, Finchley Road, St. John's Wood, N.W.8

PATZENHOFER
FINEST
PILSENER & MUNICH
Lager Beer
Bottled at the Brewery
Sole Agents for U.K. and Export:
JOHN C. NUSSLE & Co. Ltd.
8, Cross Lane, Eastcheap,
LONDON, E.C.3.
Phone: Royal 8934 (2 lines).

Drink delicious "Ovaltine" at every meal—for Health!

Divine Services.

EGLISE SUISSE (1762),

(Langue française.)

79, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.

(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 8 Mai, 11h. — Service de Confirmation. Réception des catéchumènes — M. R. Hoffmann de Visme.

7h. — M. Charles Merle d'Aubigné, de Paris

— Collecte en faveur de la Société Centrale.

8h. — Répétition du Choeur.

Pentecôte, 15 mai — Ste Cène, matin et soir.

Lundi de Pentecôte: Sortie à Oxshott. Rendez-vous: 10.15 a.m., Platform 3 Waterloo.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 10.30 — 12 h.

SCHWEIZERKIRCHE

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2
(near General Post Office.)

Sonntag, den 8. Mai 1932.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule.

8 Uhr Chorprobe.

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandenunterricht und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde. C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Tel: Chiswick 4156).